

**1266****TRADUÇÃO, ADAPTAÇÃO CULTURAL E CONFIABILIDADE DO INSTRUMENTO DE AVALIAÇÃO DA QUALIDADE DE VIDA DE PACIENTES COM VITILIGO (VITIQL) PARA O PORTUGUÊS FALADO NO BRASIL**

Priscilla Granja Machado, Juliana Catucci Boza, Natalia Piccinini Giongo, Roberta de Freitas Horn, Amanda Rodrigues Fabbrin, Tania Ferreira Cestari. Hospital de Clínicas de Porto Alegre (HCPA)

**Introdução:** Vitiligo é uma dermatose caracterizada por manchas acromicas secundárias à perda de melanócitos, podendo provocar prejuízo na qualidade de vida. Existe questionário específico em inglês - VitiQoL. **Objetivo:** Tradução, adaptação e validação do VitiQol para portuguêsBR (VitiQolPB). **Métodos:** Duas etapas: tradução/adaptação cultural e validação. **Critérios inclusão:** idade > 18 anos; alfabetização em portuguêsBR; diagnóstico de vitiligo por dermatologista. **Critérios exclusão:** presença de doença crônica não dermatológica ou doença dermatológica concomitante. **Validação:** 74 pacientes responderam questionário sobre dados demográficos; ao questionário VitiQolPB e a instrumento para doenças dermatológicas - DLQI. Os pacientes fizeram uma avaliação pessoal da gravidade do vitiligo (questão 16 VitiQol). Após 2-4 semanas, 20% dos pacientes da amostra responderam novamente ao VitiQol-PB para análise de reprodutibilidade. **Resultados:** Primeira etapa: dois tradutores traduziram o VitiQol inglês/português. Após, essa versão foi revisada por grupo bilíngue de profissionais da área da saúde. Então 10 pacientes com vitiligo responderam o questionário e fizeram sugestões sobre clareza/entendimento. Esta versão, novamente revisada pelo grupo bilíngue, foi retrotraduzida e apresentada ao autor do VitiQol e aprovada. Segunda etapa: 74 pacientes responderam ao VitiQolPB, apresentando consistência interna alta (Cronbachs alpha = 0,944), alta confiabilidade teste reteste, com coeficiente de correlação intraclasse 0,95 (IC 95% 0,86 a 0,98)  $p < 0,001$ . Não houve diferença estatisticamente significativa entre as médias do VitiQoL e reteste  $p = 0,661$ . A média do VitiQolPB foi 40,04+ 27,32; mediana do DLQI foi 3 (intervalo interquartil P25=1 e P75=7) e média da avaliação do paciente em relação à gravidade da sua doença 3,64+1,87. Houve correlação significativa entre VitiQolPB e DLQI ( $r = 0,776$   $p < 0,001$ ) e também entre VitiQolPB e avaliação do paciente em relação à gravidade da sua doença ( $r = 0,702$   $p < 0,001$ ). Houve correlação entre DLQI total e avaliação do paciente em relação à gravidade da sua doença ( $r = 0,673$   $p < 0,001$ ). **Conclusões:** A ausência de questionário para avaliação da qualidade de vida de pacientes brasileiros com vitiligo acarretou falta de padronização na coleta de dados e poucas informações sobre o assunto. Através do VitiQolPB o impacto desta questão será mensurado, avaliando esses pacientes de forma mais fidedigna. **Palavra-chave:** vitiligo; vitiqol; vitiqol-BR. Projeto 120454